

## บทบรรณาธิการ

วารสารภาษาและภาษาศาสตร์ฉบับนี้เป็นฉบับที่ 2 (กรกฎาคม - ธันวาคม 2568) ของปีที่ 43 และจะเป็นฉบับสุดท้ายที่ใช้รูปแบบ (template) ดังเดิม โปรดติดตามวารสารฯ ฉบับต่อไปซึ่งจะจัดพิมพ์ในรูปแบบใหม่ที่ปรับให้สอดคล้องกับรูปแบบบทความในปัจจุบันที่อยู่ในรูปแบบของสื่อดิจิทัล

วารสารฯ ฉบับนี้นำเสนอผลการวิจัยด้านภาษา การสอนภาษา และภาษาศาสตร์ ในมุมมองการวิเคราะห์ ที่แปลกใหม่และหลากหลายรวม 6 บทความ บทความแรกเรื่อง *Bridging Theory to Empirical Insights: Revisiting Thai Caused-Separation Verbs* ให้มุมมองใหม่ที่น่าสนใจในการอธิบายคำกริยาแสดงภาพเหตุการณ์แยกส่วนในภาษาไทย (เช่น ตัด หุบ หัก) โดยเชื่อมโยงรูปแบบการวิเคราะห์ที่อิงกฎและการวิเคราะห์ที่อิงรูปแบบการใช้ บทความที่สอง *Enhancing ELT through Local Language Policy: a Case from Phuket, Thailand* รายงานความคิดเห็นจากการสัมภาษณ์ครูในโรงเรียนสังกัดองค์การบริหารส่วนจังหวัด (อบจ.) จังหวัดภูเก็ต เกี่ยวกับนโยบายการเรียนการสอนภาษาอังกฤษที่มีการแก้ไขเพิ่มเติมและกำหนดให้ใช้ในปัจจุบัน แม้จะเป็นการสำรวจขนาดเล็กเพียงหนึ่งจังหวัด แต่ก็เห็นภาพสะท้อนให้เห็นผลกระทบของนโยบายนี้ต่อชุมชนท้องถิ่น บทความที่สาม *Visual Grammar and Cultural Perception in Thai Tourism Memes: A Study of the 'Farangs Gone Wild' Instagram Page* นำเสนอการวิเคราะห์ภาพและข้อความภาษาอังกฤษในมีมที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการท่องเที่ยวของประเทศไทย ใช้แนวคิดด้าน Visual Grammar และแนวคิดที่เกี่ยวข้อง ซึ่งให้เห็นถึงบทบาทความเกี่ยวเนื่องกันของภาพและข้อความที่ปรากฏในการสื่อสารดิจิทัล

บทความที่สี่ *สำเนียงเวียดนามของเหวียดเกี้ยวในชุมชนญวนสามเสน* ใช้วิธีทางกลศาสตร์วิเคราะห์ระบบเสียงวรรณยุกต์ของเหวียดเกี้ยวในชุมชนญวนสามเสน กรุงเทพมหานคร ผลการวิจัยสะท้อนให้เห็นการผสมผสานทางสัทลักษณะของเสียงวรรณยุกต์เวียดนามในสามภาษาถิ่นหลัก สอดคล้องกับภูมิหลังของชุมชนญวนสามเสนที่มีการเคลื่อนย้ายของเหวียดเกี้ยวและผู้คนหลากหลายชาติพันธุ์ สำเนียงเวียดนามของเหวียดเกี้ยวจึงอยู่ภายใต้อิทธิพลของการสัมผัสภาษากับภาษาไทยและภาษาอื่น ๆ ในชุมชนตั้งแต่อดีต

บทความที่ห้า *การเปรียบเทียบความสามารถด้านวัจนปฏิบัติของคำว่า 'ไม่เป็นไร' ระหว่างผู้เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาที่สองกับปัญญาประดิษฐ์ (ChatGPT)*

เปรียบเทียบความสามารถด้านวัจนปฏิบัติของคำว่า ‘ไม่เป็นไร’ ระหว่างผู้เรียนภาษาไทย ในฐานะภาษาที่สองกับ ChatGPT-4o โดยใช้แบบสอบถามชนิดเติมเต็มบทสนทนา เป็นที่น่าสังเกตว่า ChatGPT-4o สามารถใช้ “ไม่เป็นไร” ตามรูปแบบภาษาได้อย่างแม่นยำ แต่ขาดความละเอียดอ่อนและการปรับตัวตามบริบทของความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลใน บริบทวัฒนธรรมไทย ผลการวิจัยนี้จึงเน้นย้ำข้อจำกัดของ AI การวิเคราะห์วิจารณ์ และการประเมินความน่าเชื่อถือของผลลัพธ์ที่ได้จากปัญญาประดิษฐ์ บทความสุดท้าย ชื่อ *ลายผ้า ท้องถิ่นอีสาน : การวิเคราะห์กลุ่มความหมาย วิเคราะห์ชื่อลายผ้าประจำถิ่นภาคอีสานที่ สะท้อนอัตลักษณ์ท้องถิ่น* สามารถจำแนกได้หลายหมวดหมู่ ผลการวิจัยยังแสดง ความสัมพันธ์ระหว่างนโยบายพลังทางวัฒนธรรม (soft power) ของรัฐบาลกับการสร้าง ลายผ้าใหม่

กองบรรณาธิการวารสารฯ ขอขอบคุณผู้เขียนทุกท่านที่มุ่งมั่นสร้างสรรค์ผลงาน ที่มีคุณค่าทางวิชาการ ขอขอบคุณผู้ทรงคุณวุฒิที่ให้ข้อเสนอแนะ ประเมิน และกลั่นกรอง คุณภาพ ทำให้ทุกบทความของวารสารฯ มีความลุ่มลึกและสมบูรณ์

ท้ายสุดนี้ กองบรรณาธิการวารสารภาษาและภาษาศาสตร์ขอถวายความ อาลัยแด่สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง ด้วยสำนึกในพระเมตตาและพระราชกรณียกิจที่ทรงปฏิบัติด้วยพระวิริยะอุตสาหะ เพื่อความผาสุกของพสกนิกรชาวไทยมาโดยตลอด

จุฑามณี อ่อนสุวรรณ  
บรรณาธิการ

## Editor's Note

This issue (July-December 2025) of the Journal of Language and Linguistics (L&L) is the second issue of its 43<sup>rd</sup> year. It will be the last issue to use the original production template. **Stay tuned for the next issue, which will appear in a new format designed for current digital publishing practices.**

This issue presents six articles from research studies in language, language teaching, and linguistics, offering innovative and diverse analytical perspectives. The first article, *Bridging Theory to Empirical Insights: Revisiting Thai Caused-Separation Verbs* offers an interesting new perspective on explaining verbs that denote separation in Thai (e.g., *cut*, *smash*, *break*), by linking rule-based and usage-driven analysis. The second article, *Enhancing ELT through Local Language Policy: a Case from Phuket, Thailand* reports on interviews with teachers in schools under the Provincial Administrative Organization (PAO) in Phuket Province regarding the revised English language teaching policy. Although the study is small-scale and conducted in only one province, it reflects the impact of this policy on local communities. The third article, *Visual Grammar and Cultural Perception in Thai Tourism Memes: A Study of the 'Farangs Gone Wild' Instagram Page* presents an analysis of images and English-language text in memes featuring tourism in Thailand. Using the principles of Visual Grammar and related concepts, it highlights the interplay of images and text in digital communication.

The fourth article, *Vietnamese Accent of Viet Kieu in the Yuan Samsen Community* uses acoustic-phonetic techniques to analyze the tonal system of Viet Kieu in the Sam Sen Vietnamese community in Bangkok. The results reveal the phonetic integration of Vietnamese tones in three main dialects, consistent with the background of the Sam Sen Vietnamese community, which is characterized by high mobility among Viet Kieu and its diverse ethnicities. The accent of Viet Kieu is thus influenced by historical contact with Thai and other languages in the community.

In Article 5, *A Comparison of Pragmatic Competence of ‘Mai-Pen-Rai’ between Learners of Thai as a Second Language and Artificial Intelligence (ChatGPT)*, the verbal performance of the word *mai pen rai* was compared between a group of Thai second language learners and ChatGPT-4o using a fill-in-the-blank questionnaire. It is noteworthy that ChatGPT-4o can accurately use *mai pen rai* according to linguistic patterns but lacks sensitivity and adaptability to interpersonal relationships in the Thai cultural context. This research therefore highlights the limitations of AI, the importance of critical analysis, and the careful evaluation of the reliability of AI results. The final article, *Isan Traditional Textiles Naming: Semantic Domain Analysis*, shows that the names of Isan local fabric patterns reflecting local identity can be classified into several categories. The research also reveals the relationship between the government's soft power policy and the creation of new fabric patterns.

The L&L Editorial Board would like to thank all authors for their commitment to producing academically valuable work and the experts who provided feedback, evaluation, and quality review, which contributed to the quality of all articles in the journal.

**Finally, the L&L Editorial Board offer our heartfelt condolences to the Royal Family and to all those mourning the passing of Her Majesty Queen Sirikit, the Queen Mother, with deepest appreciation for her grace, compassion, and tireless devotion to the happiness and well-being of the Thai people.**

**Chutamanee Onsuwan  
Editor-in-Chief**